

YAMAHA

Digital Piano

YDP-88 II

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check Your Power Supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

WICHTIG

Netzspannung überprüfen

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Rückseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

IMPORTANT

Vérifiez la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur la plaque de fond correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

IMPORTANTE

Compruebe la alimentación de su área

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas, puede haber incorporado un selector de tensión en el panel posterior de la unidad del teclado principal cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Éviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.



PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Éviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de la prise d'alimentation. Tirer directement sur le câble est commode mais finit par l'endommager.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'instrument pendant un certain temps, ou pendant les orages.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Éviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique ou de vinyle sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Veiller à ne pas se pincer les doigts dans le couvercle du clavier; ne pas glisser le doigt ou la main dans l'interstice du couvercle de clavier.
- Ne jamais glisser, ou laisser choir une feuille de papier, ou un quelconque objet métallique dans les fentes du couvercle de clavier. Si cela arrivait, couper immédiatement l'alimentation, retirer la fiche de la prise secteur et faire examiner l'instrument par un technicien Yamaha.
- Ne pas disposer l'instrument contre un mur (laisser au moins 3 cm/1 pouce de jeu entre le mur et l'instrument) faute de quoi, l'air ne circulera pas librement, ce qui risque de faire chauffer l'instrument.
- Lire attentivement la brochure détaillant le processus d'assemblage. Assembler les éléments dans le mauvais ordre pourrait détériorer l'instrument, voire causer des blessures.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

■USAGE DU TABOURET (Si compris)

- Ne pas jouer avec le tabouret, ni s'y mettre debout. Ne pas l'utiliser comme outil ou comme escabeau, ou pour toute autre destination autre que celle prévue. Des accidents et des blessures pourraient en résulter.
- Ce tabouret est conçu pour recevoir une seule personne à la fois; accidents et blessures peuvent résulter d'une non observation de ce principe.
- Après un usage prolongé les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrer périodiquement avec l'outil fourni.

■SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR

- Sauvegarder toutes les données sur un organe externe, tel que le module Disk Orchestra DOU-10 de Yamaha, si l'on veut s'épargner une perte irréparable de données précieuses en cas de panne ou d'erreur de manipulation.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Yamaha YDP-88II. Le YDP-88II est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre YDP-88II avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les voix.
- Les touches à effleurement procurent un meilleur contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Vous pouvez enregistrer et reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier (jusqu'à environ 1300 notes).
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le YDP-88II dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du YDP-88II le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

Table des matières

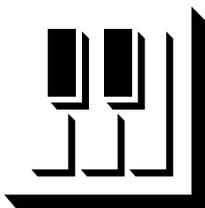
Face avant	2	■Reproduction	12
Raccordements	4	● Reproduction avec avance rapide	12
Sélection et exécution d'une voix	5	Fonctions MIDI	13
Reproduction des morceaux de démonstration	6	● Quelques mots sur l'interface MIDI	13
Mode double	7	● "Messages" MIDI transmis et reçus par le YDP-88II	13
● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE	7	● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	14
● Montée d'une voix double d'une octave	7	● Transposition des données de transmission MIDI ..	14
Les pédales	8	■AutresfonctionsMIDI	14
● Pédale douce (gauche)	8	● Commande locale ON/OFF	15
● Pédale sostenuto (centre)	8	● Changement de programme ON/OFF	15
● Pédale damper (droite)	8	● Changement de commande ON/OFF	15
Transposition	8	● Mode multitimbre	16
Réglage de la hauteur	9	● Mode de partage MIDI et local gauche OFF	16
● Montée de l'instrument	9	● Transfert de données	16
● Baisse de l'instrument	9	Dépistage des pannes	17
● Rétablissement de la hauteur standard	9	Options et modules extendeurs	17
Métronome et réglage du tempo	10	Assemblage du support de clavier	18
■ Le métronome	10	Format des données MIDI	24
● Volume du métronome	10	MIDI Implementation Chart	25
● Mesure du métronome	10	Caractéristiques techniques	26
■ Réglage du tempo	10		
Mode d'emploi de l'enregistreur	11		
■ Enregistrement	11		
● Modification des réglages initiaux	12		
● Effacement des données enregistrées	12		

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu ci-dessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

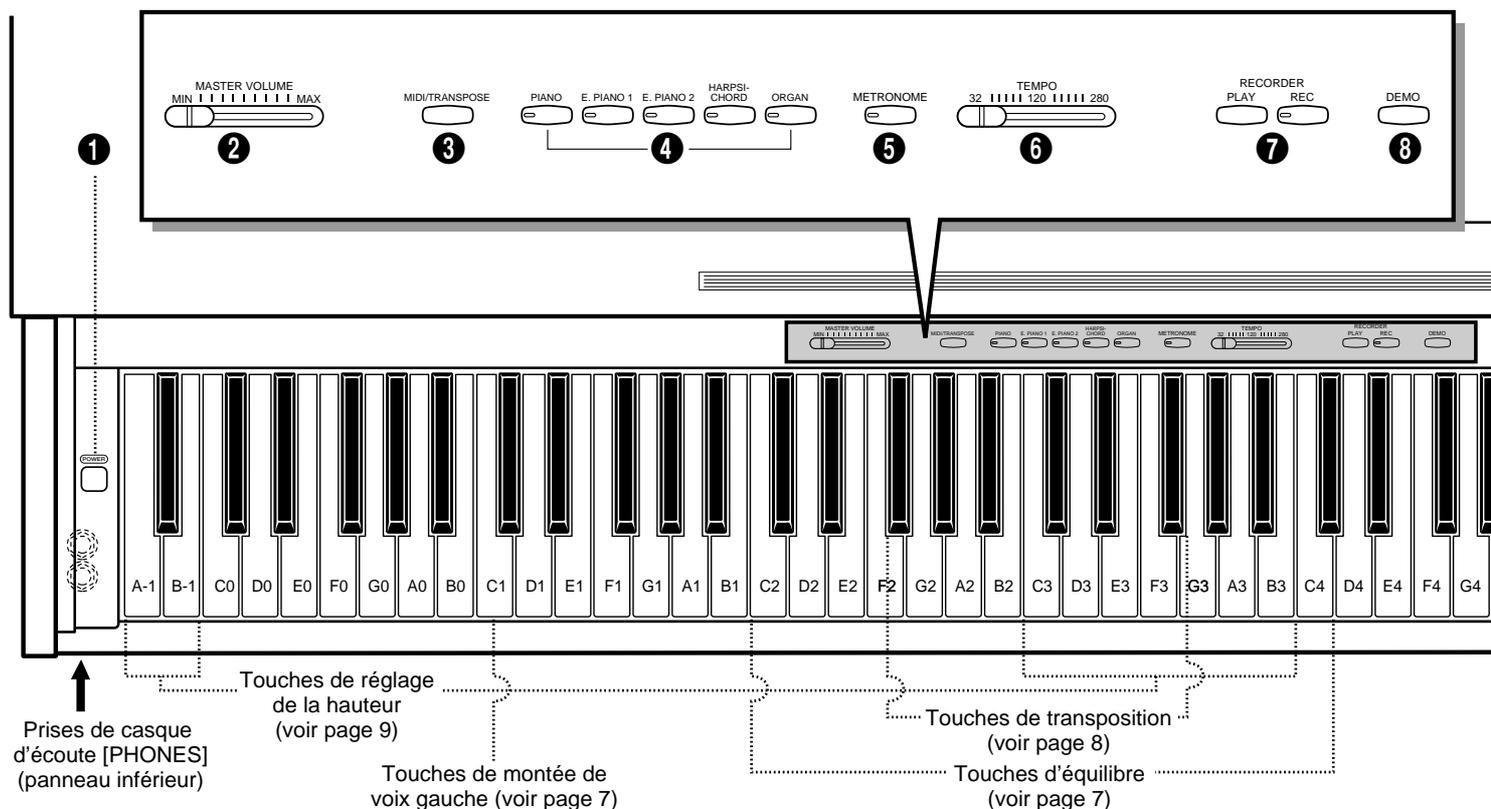
Modèle _____

N° de série _____

Date de l'achat _____



Face avant



❶ Interrupteur d'alimentation [POWER]

Appuyez sur la touche [POWER] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix [PIANO] s'allume à la mise sous tension.

❷ Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [MASTER VOLUME] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du YDP-88II. La commande [MASTER VOLUME] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à une prise PHONES (page 5).

❸ Touche MIDI/Transposition [MIDI/TRANPOSE]

La touche [MIDI/TRANPOSE] donne accès à la fonction transposeur (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier) et aux fonctions MIDI du YDP-88II. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions respectivement données sous les titres "TRANSPOSITION" à la page 8 et "FONCTIONS MIDI" à la page 13.

❹ Sélecteurs de voix

Le YDP-88II est pourvu de cinq sélecteurs de voix. Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée.

Le YDP-88II est également pourvu d'un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 7.



• La voix PIANO est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument.

❺ Touche [METRONOME]

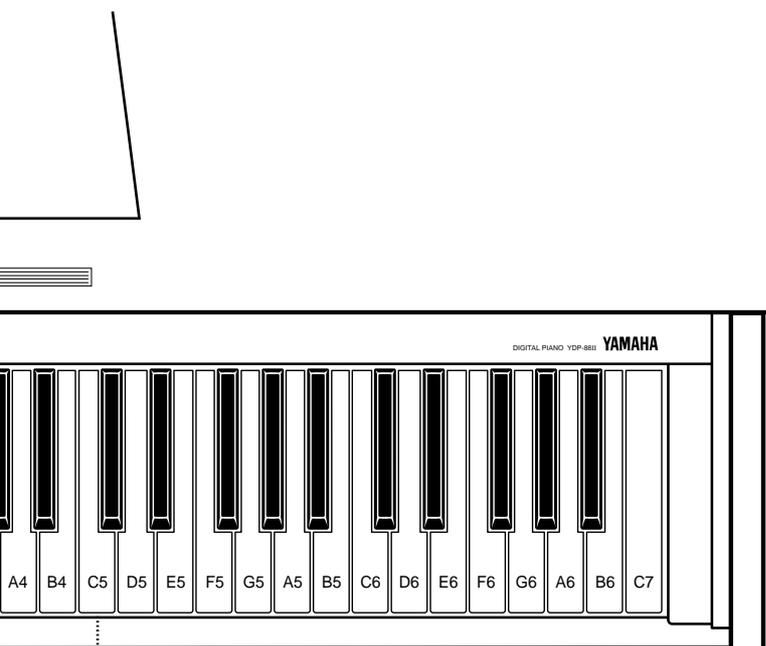
Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. La commande [TEMPO] suivante est utilisée pour régler le tempo du métronome. Un réglage plus précis du tempo peut être réalisé en utilisant la touche [METRONOME] et le clavier du YDP-88II de la manière décrite à la page 10.

❻ Commande de réglage du tempo [TEMPO]

Cette commande permet de régler le tempo de la fonction métronome du YDP-88II, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 temps par minute.

❼ Touches début/arrêt [PLAY] d'enregistrement (RECORDER) et enregistrement [REC]

Ces touches sont les touches de commande de l'enregistreur du YDP-88II qui vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier, jusqu'à un maximum de 1300 notes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la page 11.



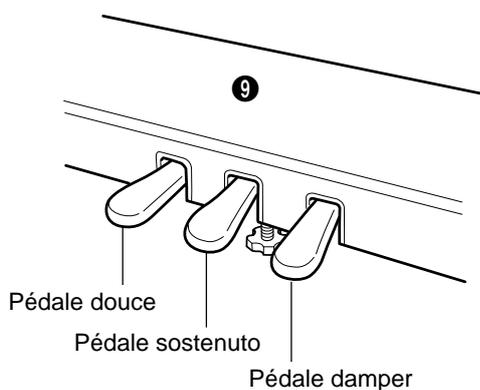
Touches de montée de voix droite (voir page 6)

8 Touche de démonstration [DEMO]

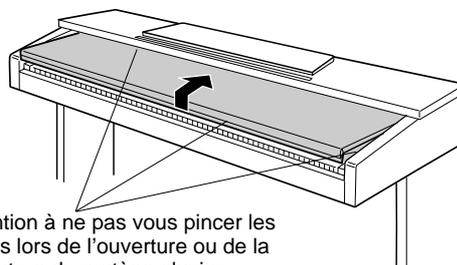
Cette touche active le mode de reproduction de démonstration qui vous permet de sélectionner les cinq séquences de démonstration programmées. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la page 6.

9 Pédales

Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 8.



● Protège-clavier



Attention à ne pas vous pincer les doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du protège-clavier.

■ Pour ouvrir le protège-clavier :

- 1 Soulevez légèrement le protège-clavier (pas trop).
- 2 Faites-le glisser pour l'ouvrir.

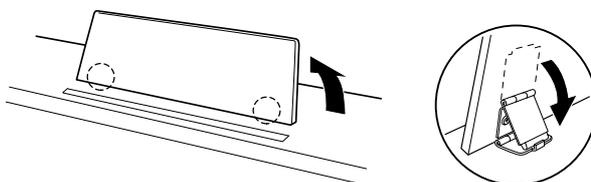
■ Pour fermer le protège-clavier :

- 1 Faites glisser le protège-clavier vers vous.
- 2 Abaissez-le sans forcer sur les notes.



- Lorsque vous le bougez, tenez le couvercle à deux mains et ne le lâchez pas avant qu'il soit complètement ouvert ou fermé. Attention à ne pas vous pincer les doigts (ou ceux des autres) entre le couvercle et l'instrument.
- Ne placez pas d'objet sur le protège-clavier. Quand le couvercle est ouvert, des petits objets placés dessus peuvent tomber dans l'instrument sans que vous puissiez les retirer. Ils peuvent être à l'origine d'une électrocution, d'un court-circuit, d'un incendie ou d'autres dommages sérieux causés à l'instrument.

● Pupitre

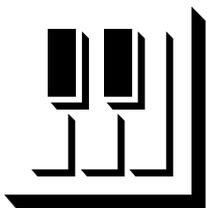


Si vous utilisez des partitions avec le YDP-88II, sortez le pupitre incorporé dans le panneau supérieur en soulevant légèrement son bord arrière. Abaissez ensuite les deux ferrures et les introduire dans les creux correspondants.

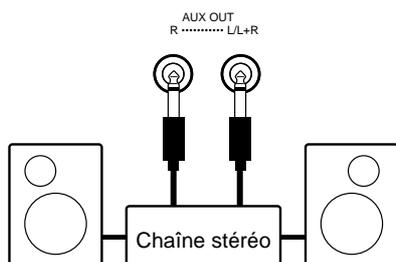
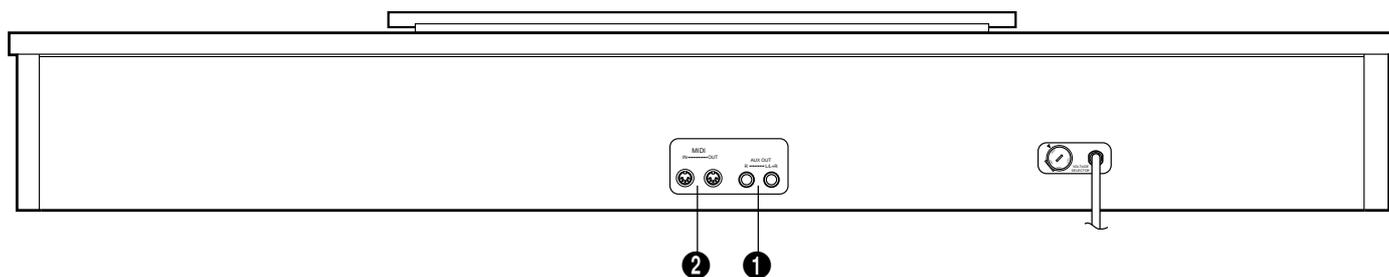
Pour abaisser le pupitre, soulevez-le légèrement et repliez contre le pupitre les deux ferrures qui le supportent.



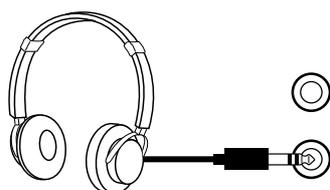
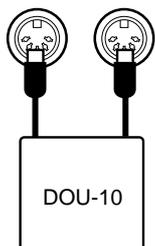
- N'essayez pas d'utiliser le pupitre dans une position à moitié relevée. De même, lorsque vous abaissez le pupitre, appuyez bien jusqu'à ce qu'il soit à plat.



Raccordements



MIDI
IN OUT



1 Prises de sortie auxiliaire [AUX OUT L/L+R et R]

Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du YDP-88II à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le YDP-88II doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortent par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du YDP-88II.

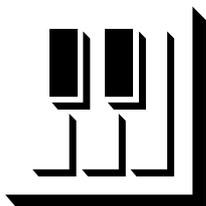
2 Connecteurs MIDI IN et OUT

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le YDP-88II. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le YDP-88II (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du YDP-88II).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 13).

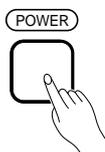
● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

Deux casques stéréo standards peuvent être branchés à ces prises pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à l'une des prises PHONES.



Sélection et exécution d'une voix

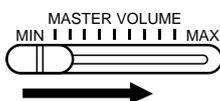
1) Mettez sous tension



Après avoir vérifié que le cordon d'alimentation secteur du YDP-88II est raccordé correctement dans une prise de sortie secteur pratique, appuyez sur l'interrupteur **[POWER]** implanté sur le côté gauche du clavier pour mettre l'instrument sous tension. Dans certains pays, une prise intermédiaire est parfois fournie pour assurer la configuration des broches de la prise de sortie secteur en vigueur dans votre pays.

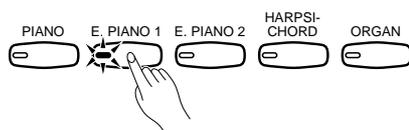
Lorsque le YDP-88II est sous tension, le témoin du sélecteur de voix **[PIANO]** s'allume (la voix PIANO est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension).

2) Réglez le volume



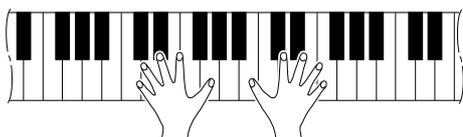
Mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi-distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

3) Sélectionnez une voix

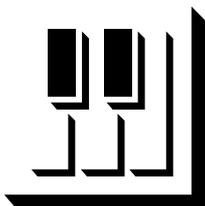


Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix.

4) Jouez



Le YDP-88II offre une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.



Reproduction des morceaux de démonstration

Le YDP-88II offre cinq morceaux de démonstration qui vous permettront d'apprécier la sonorité extraordinaire de l'instrument. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.



1) Activez le mode de démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] pour activer le mode de mode de démonstration, les témoins des sélecteurs de voix clignotent l'un après l'autre.



2) Sélectionnez un morceau de démonstration

Appuyez sur un sélecteur dont le témoin clignote pour lancer la reproduction du morceau correspondant qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. Les morceaux de démonstration sont reproduits l'un après l'autre à partir du morceau sélectionné jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction. Le témoin du sélecteur clignote pendant la reproduction du morceau de démonstration.

● Morceaux de démonstration

- Touche [PIANO]: "Sonate pour piano en la majeur K. V. 331, 3ème mouvement, "Marche turque" de W. A. Mozart
- Touche [E. PIANO 1]: "Pavane pour une infante défunte" de M. J. Ravel
- Touche [HARPSICHORD]: "The Harmonius Blacksmith" de G. F. Händel
- Touche [ORGAN]: "Marche nuptiale" extraite d'un "Songe d'une nuit d'été" de J. L. F. Mendelssohn

* Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits de compositions originales, alors que le dernier morceau est un morceau original (© 1997 YAMAHA CORPORATION).



3) Réglez le volume

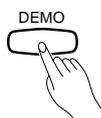
Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.



• La commande [TEMPO] n'affecte pas la reproduction du morceau de démonstration.

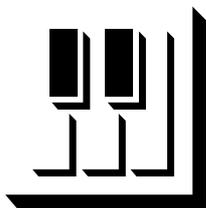
4) Reproduisez un autre morceau de démonstration

Vous pouvez lancer la reproduction d'un autre morceau de démonstration en appuyant tout simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Si vous appuyez sur le sélecteur correspondant au morceau de démonstration en cours de reproduction, la reproduction s'arrête et l'instrument se met en mode prêt à la reproduction décrit à l'étape 2 ci-dessus.



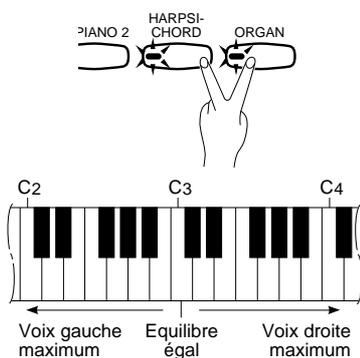
5) Arrêtez la démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] lorsque vous voulez arrêter la reproduction de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.



Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier. Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.



Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE

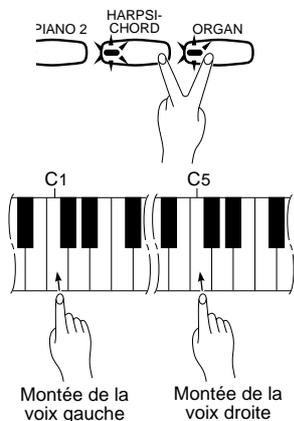
Le volume de chacune des deux voix combinées en mode DOUBLE est normalement réglé automatiquement pour produire une équilibre agréable (voir le tableau "Réglages par défaut" donné ci-après). L'équilibre peut être modifié manuellement, cependant, en utilisant les touches du clavier **C2** à **C4** tout en appuyant sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE.

La touche **C3** produit un équilibre égal (50:50) entre les deux voix, alors que les touches à gauche de **C3** augmentent le volume de la voix gauche par rapport à celui de la voix droite et que les touches à droite de **C3** augmentent le volume de la voix droite par rapport à celui de la voix gauche. Les termes voix "gauche" et voix "droite" désignent la position relative des sélecteurs de voix: par exemple: dans la combinaison HARPSICHORD/ORGAN, HARPSICHORD est la voix gauche et ORGAN la voix droite.

● Réglages par défaut

Combinaisons de voix	Touche d'équilibre
PIANO/ORGAN	E2
E. PIANO 1/ORGAN	F2
E. PIANO 2/ORGAN	E2
HARPSICHORD/ORGAN	G2

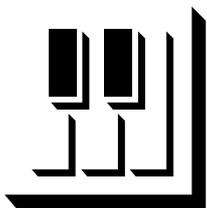
* Toutes les autres combinaisons de voix sont réglées à C3 (équilibre égal)



Montée d'une voix double d'une octave

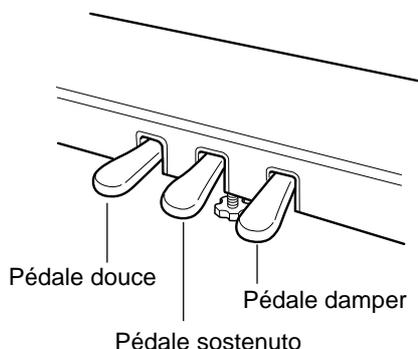
Selon les voix que vous combinez en mode DOUBLE, le son de la combinaison peut être meilleur si vous montez une des voix d'une octave. Pour monter la voix droite, appuyez sur la touche **C5** tout en appuyant simultanément sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE. Appuyez de nouveau sur **C5** pour ramener la voix à sa hauteur normale. Utilisez la touche **C1** de la même manière pour monter la hauteur de la voix gauche.

Par défaut, toutes les combinaisons de voix sont réglées à la même octave.



Les pédales

Le YDP-88II est pourvu de trois pédales produisant une variété d'effets similaires à ceux produits par les pédales d'un piano acoustique.



Pédale douce (gauche).....

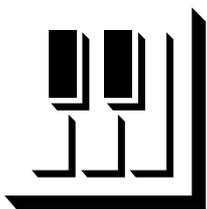
La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées quand la pédale est enfoncée. La pédale douce n'affecte pas les notes qui sont en cours d'exécution au moment où elle est pressée.

Pédale sostenuto (centre).....

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

Pédale damper (droite).....

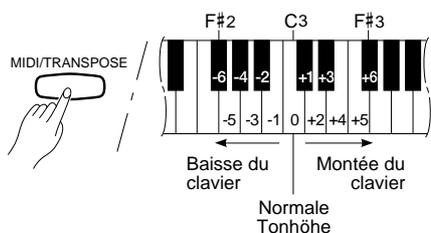
La pédale damper fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain.



Transposition

Le YDP-88II possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur du clavier du YDP-88II facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.

La touche [MIDI/TRANSCOPE] et les touches **F#2** à **F#3** du clavier sont utilisées pour la transposition.



1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].

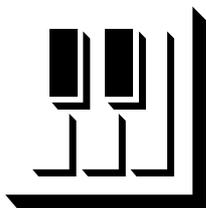
2 Appuyez sur une touche comprise entre **F#2** et **F#3** selon l'ampleur de la transposition que vous souhaitez.*

3 Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

* Une pression sur la touche **C3** produit la hauteur normale du clavier. Une pression sur la première touche à gauche de **C3** (**B2**) diminue la hauteur d'un demi-ton, une pression sur la deuxième touche à gauche (**Bb2**) la diminue d'un ton entier (deux demi-tons), etc. jusqu'à la touche **F#2** qui diminue la hauteur de 6 demi-tons. L'augmentation de la hauteur est accomplie de la même manière en utilisant les touches à la droite de **C3**, jusqu'à **F#3** qui augmente la hauteur de 6 demi-tons.

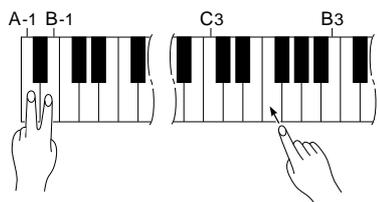


• Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du YDP-88II sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.



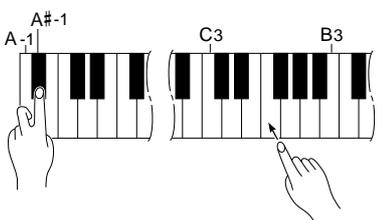
Réglage de la hauteur

La fonction de réglage de la hauteur permet d'accorder le YDP-88II sur une plage de ± 50 centièmes par bonds approximatifs de 1,6 centième. Cent centièmes égalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur d'ensemble sur une plage approximative d'un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le YDP-88II sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.



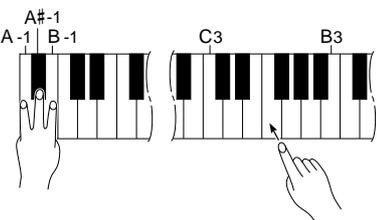
Montée de l'instrument

- 1 Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **B-1**.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est augmentée d'environ 1,6 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur standard.
- 3 Relâchez les touches **A-1** et **B-1**.



Baisse de l'instrument

- 1 Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **A#-1**.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 1,6 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur standard.
- 3 Relâchez les touches **A-1** et **A#-1**.



Rétablissement de la hauteur standard*

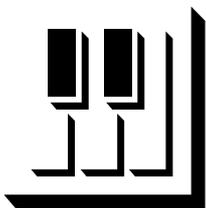
- 1 Pour rétablir la hauteur standard ($A_3 = 440$ Hz), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.
- 2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**.
- 3 Relâchez les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.

* La hauteur standard ($A_3 = 440$ Hz) est rétablie automatiquement à la mise sous tension.



NOTE

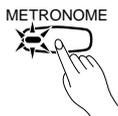
• La fonction de réglage de la hauteur ne peut pas être utilisée lorsque LOCAL OFF est actif (voir "FONCTIONS MIDI" à la page 13).



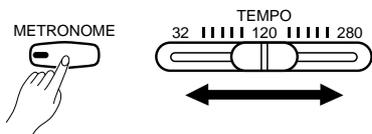
Métronome et réglage du tempo

Le métronome du YDP-88II est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite plus loin.

Le métronome

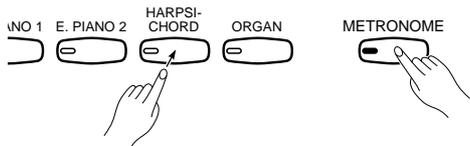


Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche [METRONOME]. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour allumer son témoin et activer le métronome. Appuyez une deuxième fois pour éteindre le témoin et désactiver le métronome.



Volume du métronome

Le volume du métronome peut être réglé indépendamment en utilisant la commande [TEMPO] tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME]. Faites glisser la commande vers la droite pour augmenter le volume du métronome.

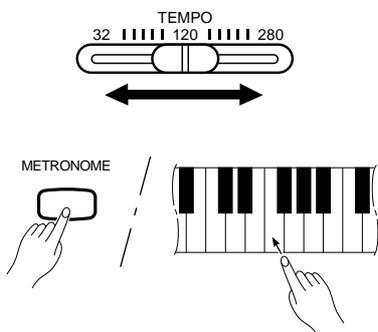


Mesure du métronome

La mesure du métronome peut être réglée de la manière suivante en appuyant sur le sélecteur de voix approprié tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME].

[METRONOME] + [PIANO]	Pas d'accent (défaut)
[METRONOME] + [E. PIANO 1]	2 temps
[METRONOME] + [E. PIANO 2]	3 temps
[METRONOME] + [HARPSICHORD]	4 temps
[METRONOME] + [ORGAN]	6 temps

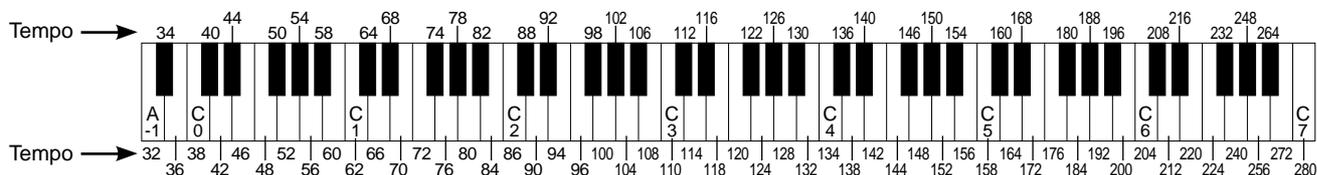
Réglage du tempo

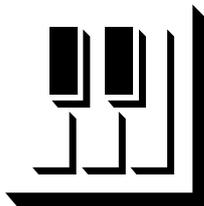


Le tempo du métronome et le tempo de reproduction de l'enregistreur peuvent être réglés de deux manières différentes.

- Utilisez la commande [TEMPO] de la face avant pour régler le tempo entre 32 et 280 temps par minute.
- Un réglage plus précis du tempo peut être réalisé en appuyant sur la touche appropriée du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [METRONOME].

Tableau Tempo/Touche du clavier





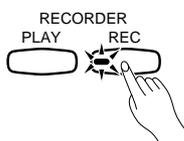
Mode d'emploi de l'enregistreur

L'enregistreur du YDP-88II vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. C'est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser!

L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

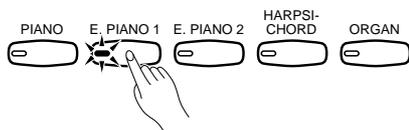
- Notes jouées
- Voix du mode double
- Décalage de l'octave de mode Dual
- Pédale de sustain
- Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
- Tempo (réglage initial uniquement.)
- Sélection de voix
- Equilibre des voix en mode double
- Pédale douce

Enregistrement



1) Activez le mode prêt à l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le témoin [REC] s'allume.



2) Effectuez tous les réglages initiaux nécessaires

Avant de commencer effectivement l'enregistrement, sélectionnez la voix avec laquelle vous souhaitez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double). Vous pouvez également régler le volume et le tempo.

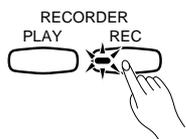


3) Lancez l'enregistrement

L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche **[PLAY]**.



- Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.
- Vous pouvez enregistrer un maximum de 1300 notes environ, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de la touche **[REC]** se met à clignoter lorsque le mémoire de l'enregistreur est presque pleine et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement.



4) Arrêtez l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** ou **[PLAY]** pour arrêter l'enregistrement.

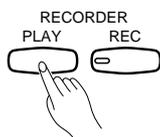
Modification des réglages initiaux

Les réglages de la voix initiale (y compris en mode double) et du tempo effectués à l'étape 2 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés par le YDP-88II. Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche **[REC]** pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages. Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche **[PLAY]** ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées.

Effacement des données enregistrées

Les données enregistrées peuvent être effacées en appuyant sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement et en appuyant ensuite deux fois de suite sur la touche **[PLAY]** sans enregistrer aucune donnée.

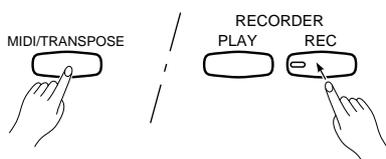
Reproduction



Pour reproduire ce que vous avez enregistré, appuyez simplement sur la touche **RECORDER [PLAY]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **RECORDER [PLAY]**.

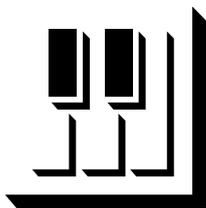
NOTE

- Il est possible de jouer sur le clavier pendant la reproduction.
- Le volume et le tempo de reproduction peuvent être réglés en utilisant les commandes **[MASTER VOLUME]** et **[TEMPO]** respectivement.
- Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera lorsque la reproduction s'arrête.
- Toutes les données enregistrées seront effacées lorsque le YDP-88II est mis hors tension. Il est possible d'enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 16.
- Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.



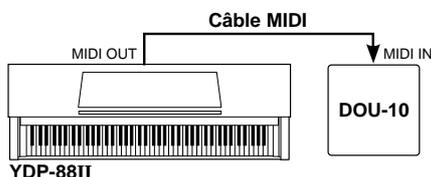
Reproduction avec avance rapide

Lorsque vous souhaitez retrouver un point spécifique de l'enregistrement, vous pouvez avancer rapidement tout en écoutant le son en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANPOSE]** et en appuyant sur la touche **[REC]**.

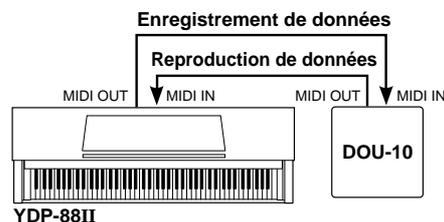


Fonctions MIDI

☐ Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le YDP-88II) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le YDP-88II. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le YDP-88II joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

Les exemple donnés ci-dessus ne sont qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le YDP-88II offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des système MIDI relativement complexes.



- Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

☐ "Messages" MIDI transmis et reçus par le YDP-88II

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le YDP-88II sont les suivantes:

● Données de note et de dynamique

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de dynamique sont transmises par le YDP-88II chaque fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au YDP-88II "jouera" la note correspondante à la réception de données de note et de dynamique transmises par un appareil MIDI externe.

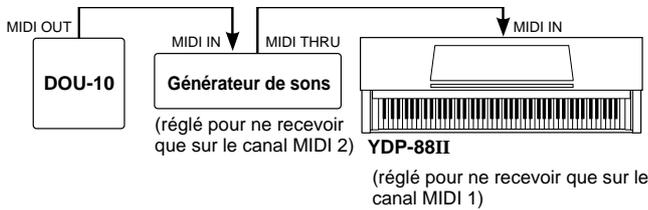
● Numéros de changement de programme

Le YDP-88II transmet un numéro de programme MIDI compris entre 0 et 4 chaque fois qu'un de ses sélecteurs de voix est sollicité. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le YDP-88II répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de programme voir "Changement de programme ON/OFF" à la page 15.

● Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande générées par la pédale de sustain sont transmises par le YDP-88II chaque fois que la pédale est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons interne du YDP-88II lorsqu'une des pédales est actionnée. Le YDP-88II répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de commande voir "Changement de commande ON/OFF" à la page 15.

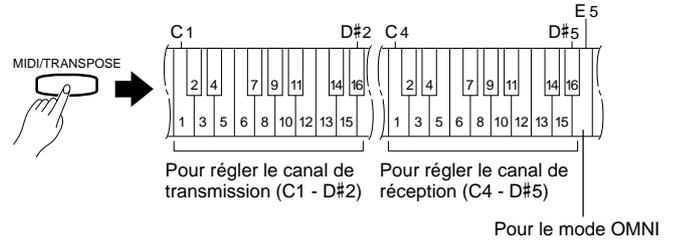
☐ Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception



Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le YDP-88II est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquence de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n'importe quel système de commande MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "OMNI" est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI, il n'est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l'appareil récepteur avec le canal de transmission de l'appareil émetteur (sauf en cas de réception de messages de mode).

● Réglage des canaux MIDI du YDP-88 II



- 1** Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSPONSE].
 - 2** Appuyez sur la touche du clavier correspondant au canal MIDI de transmission ou de réception voulu.*
 - 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSPONSE].
- * Les touches du clavier comprises entre **C1** et **D#2** permettent de régler le canal MIDI de transmission, alors que les touches comprises entre **C4** et **D#5** permettent de désactiver le mode OMNI et de régler le canal MIDI de réception de la manière illustrée ci-contre. La touche **E5** permet d'activer le mode de réception OMNI et de régler le canal de transmission sur 1 qui est le canal de base.

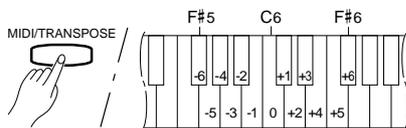


• A la mise sous tension, le YDP-88II est réglé sur le mode de réception OMNI et le canal de transmission est réglé sur 1.

☐ Transposition des données de transmission MIDI

Cette fonction permet de transposer les données transmises par le YDP-88II par bonds d'un demi-ton jusqu'à plus ou moins 6 demi-tons. La hauteur du YDP-88II lui-même n'est pas affectée.

● Réglage de la fonction de transposition MIDI



- 1** Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSPONSE].
 - 2** Appuyez sur la touche du clavier correspondant à la transposition voulue.*
 - 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSPONSE].
- * Les touches du clavier comprises entre **F#5** à **F#6** sont utilisées pour le réglage de la fonction de transposition MIDI de la manière illustrée ci-contre.



• A la mise sous tension, la fonction de transposition MIDI est réglée à 0 (pas de transposition).

Autres fonctions MIDI

Les fonctions MIDI énumérées ci-contre sont activées en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSPONSE] et en appuyant sur le sélecteur de voix correspondant. Des explications détaillées sont données aux pages suivantes.

TABLEAU DES FONCTIONS MIDI

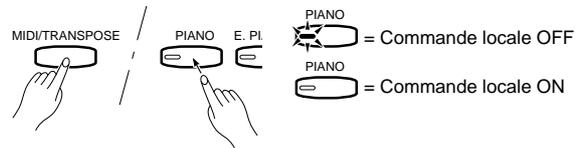
Fonction	Sélecteur de voix	YDP-88 II
Commande locale ON/OFF	[PIANO]	
Changement de programme ON/OFF	[E. PIANO 1]	
Changement de commande ON/OFF	[E. PIANO 2]	
Mode multitimbre	[HARPSICHORD]	
Partage MIDI et local gauche OFF	[ORGAN]	

☐ Commande locale ON/OFF

Le terme “commande locale” fait référence au fait que le clavier du YDP-88II commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode “commande locale ON” du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du YDP-88II ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d'utilisation d'un module Disk Orchestra DOU-10 avec le YDP-88II, par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n'utilisant que les voix du DOU-10, alors qu'il doit être activé pour enregistrer les voix du YDP-88II toute en écoutant les voix du DOU-10.

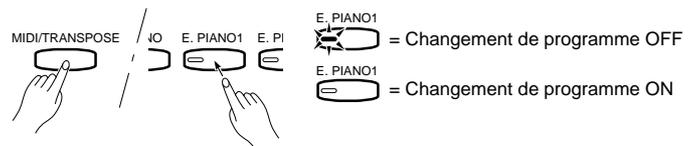


- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO]. Si le témoin à LED PIANO est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO], la commande locale a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO] la commande locale a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

☐ Changement de programme ON/OFF

Normalement le YDP-88II répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la sélection de la voix correspondante. Le YDP-88II transmet également un numéro de programme MIDI chaque fois que l'un de ses sélecteurs de voix est sollicité, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le YDP-88II sans affecter l'appareil MIDI externe et vice versa.

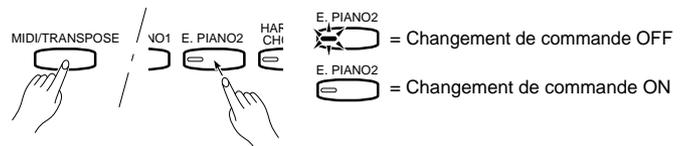


- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [E. PIANO 1]. Si le témoin à LED E. PIANO 1 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [E. PIANO 1], la réception/transmission de programme a été désactivée. Si le témoin à LED E. PIANO 1 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [E. PIANO 1] la réception/transmission de changement de programme a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

☐ Changement de commande ON/OFF

Normalement le YDP-88II répond aux données de changement de commande MIDI qui lui sont transmises par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui permet de commander la voix sélectionnée du YDP-88II au moyen des pédales et autres réglages de “commande” transmis par un appareil de commande. Le YDP-88II transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l'une de ses pédales est actionnée.

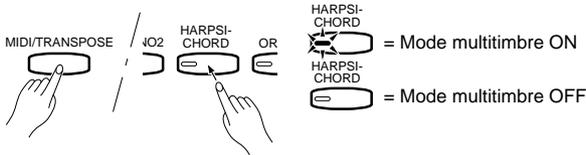
Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de données de changement de commande MIDI, lorsque vous ne souhaitez pas que les voix du YDP-88II soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil MIDI externe et vice versa.



- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [E. PIANO 2]. Si le témoin à LED E. PIANO 2 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [E. PIANO 2], la réception/transmission de changement de commande a été désactivée. Si le témoin à LED E. PIANO 2 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [E. PIANO 2], la réception/transmission de changement de programme a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

Mode multitimbre

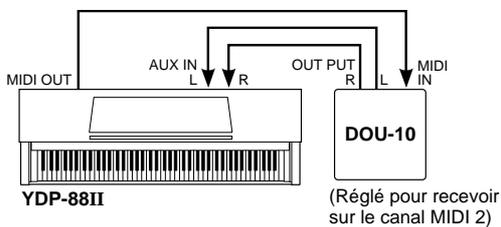
Le mode multitimbre est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du YDP-88II sur des canaux MIDI différents au moyen d'un appareil MIDI externe. Le mode multitimbre peut être activé de la manière suivante:



- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur le sélecteur de voix [HARPSICHORD]. Si le témoin à LED HARPSICHORD est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [HARPSICHORD], le mode multitimbre a été activé. Si le témoin à LED HARPSICHORD n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [HARPSICHORD] le mode multitimbre a été désactivé.
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

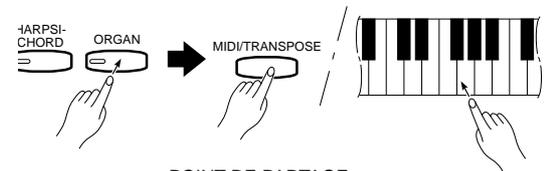
Mode de partage MIDI et local gauche OFF

En mode de partage MIDI une partie du clavier du YDP-88II est utilisée pour jouer les voix du YDP-88II de la manière habituelle, alors que l'autre sert à commander un deuxième clavier ou un générateur de sons MIDI, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Dans ce mode, la partie droite du clavier est utilisée pour jouer les voix internes du YDP-88II, alors que la partie gauche sert à commander le clavier ou le générateur de sons externe. Le fait de jouer sur la partie gauche du clavier ne génère aucun son en provenance du YDP-88II. Le "point de partage", c'est-à-dire la touche qui sépare la partie droite et la partie gauche du clavier, peut être réglé sur n'importe quelle touche.

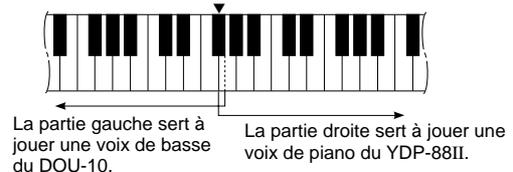


Le mode de partage MIDI est utile, par exemple, si vous souhaitez jouer une voix de piano (YDP-88II) de la main droite et une ligne de basse ou une partie de corde d'un synthétiseur de la main gauche.

Lorsque le mode de partage MIDI est activé, les notes jouées sur la partie gauche sont transmises sur le canal MIDI 2 via le connecteur MIDI OUT du YDP-88II. Les notes jouées sur la partie droite sont transmises sur le "canal de base" (c'est-à-dire le canal réglé en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI décrite plus haut).



POINT DE PARTAGE

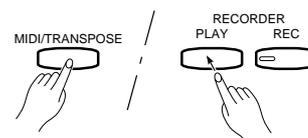


- 1 Appuyez sur le sélecteur de voix [ORGAN] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE]. Le témoin à LED ORGAN se met à clignoter.
- 2 Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier devant servir comme point de partage. Le témoin à LED ORGAN reste alors allumé d'une manière continue. La touche du point de partage devient la première touche de la partie gauche du clavier.
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 4 Pour revenir au mode de clavier normal, maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE] et appuyez sur le sélecteur de voix [ORGAN], puis relâchez les deux touches.

NOTE • A la mise sous tension, la touche du point de partage par défaut (F#2) sera automatiquement sélectionnée. Si un autre point de partage est sélectionné il restera actif jusqu'à la mise hors tension de l'instrument ou jusqu'à ce qu'un nouveau point de partage soit choisi.

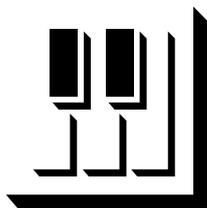
Transfert de données

Cette fonction est utilisée pour transmettre toutes les données présentes dans la mémoire de l'enregistreur à un module mémoire MIDI, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, à un autre enregistreur de séquences ou à un ordinateur compatible MIDI.



- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE] et appuyez sur la touche [PLAY]. La transmission des données commence.
- 2 Relâchez les touches.

NOTE • Le transfert de données ne s'effectue pas lorsque le métronome est activé et lorsque l'enregistreur est en cours d'utilisation.



Dépistage des pannes

Lorsque l'instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord les points suivants pour déterminer si le YDP-88II est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifiez qu'il est correctement branché. Est-ce que la commande MASTER VOLUME est réglée à un niveau d'écoute approprié ?

Vérifiez également que le casque d'écoute n'est pas branché dans la prise PHONES et que Local Control est activé (ON) (page 15).

2. La pédale de sustain ne fonctionne pas

Si la pédale de sustain ne fonctionne pas ou que les notes sont maintenues même lorsque vous n'appuyez pas sur la pédale, vérifiez que le cordon de pédale est correctement branché dans l'unité principale (page iv).

3. Le YDP-88II reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

4. Parasites intermittents

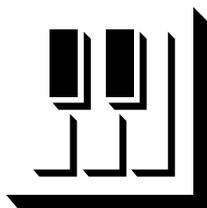
Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le YDP-88II.

5. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du YDP-88II

Le YDP-88II comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le YDP-88II de l'appareil affecté ou vice-versa.

6. Distorsion du son lorsque le YDP-88II est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le YDP-88II est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, réglez la commande de réglage du volume du YDP-88II à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.



Options et modules extendeurs

● Options

Banc BC-8

Un banc confortable dont le style s'harmonise parfaitement au YDP-88II Yamaha.

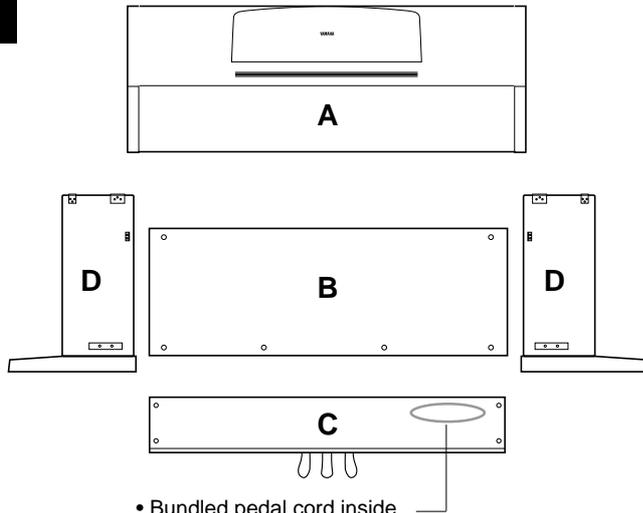
Casque d'écoute stéréo HPE-160

Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

● Modules extendeurs

DOU-10 Module Disk Orchestra

Ce module offre une variété de fonctions d'enregistrement et de reproduction MIDI ainsi que le logiciel Yamaha DOC, et permet la reproduction des disquettes Disklavier PianoSoft™ ainsi que des disquettes à fichiers MIDI de types général et standard.



- Bundled pedal cord inside
- Gebündeltes Pedalkabel
- Cordon de pédalier enroulé à l'intérieur
- Cable de pedales enrollado en el interior



- 6 x 35 mm round-head screws x 4 ①
- 6 x 35 mm Halbrundsrauben x 4 ①
- Vis à tête ronde de 6 x 35 mm x 4 ①
- Tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm x 4 ①



- 4 x 10 mm round-head screws x 2 ②
- 4 x 10 mm Halbrundsrauben x 2 ②
- Vis à tête ronde de 4 x 10 mm x 2 ②
- Tornillos de cabeza redonda de 4 x 10 mm x 2 ②



- 4 x 20 mm tapping screws x 4 ③
- 4 x 20 mm Schneidschrauben x 4 ③
- Vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm x 4 ③
- Tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm x 4 ③



- 6 x 16 mm flat-head screws x 4 ④
- 6 x 16 mm Senkschrauben x 4 ④
- Vis à tête plate de 6 x 16 mm x 4 ④
- Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm x 4 ④

Keyboard Stand Assembly

NOTE

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration above. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Untie the two vinyl ties.

Untie both vinyl ties and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box. Use the vinyl tie attached to the bottom of the pedal box to secure the cord. Don't discard the other vinyl tie, you'll need it later in step 6.

3 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Place the pedal box on top of the wooden blocks attached to the side panels (D), and while eliminating any gaps between the pedal box and side panels, attach using the four 6 x 35 millimeter round-head screws ① — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the side panel feet.

Zusammenbau und Aufstellung

NOTIZ

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

1 Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

2 Lösen Sie die beiden Kabelbinder.

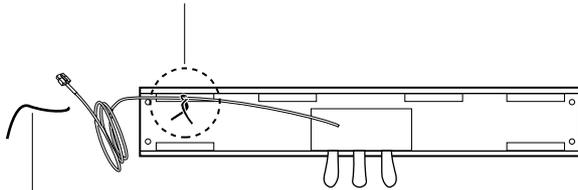
Lösen Sie die beiden Kabelbinder, um das unten am Pedalkasten angebrachte Kabel dann bis zur vollen Länge zu ziehen. Sichern Sie das Kabel mit dem Kabelbinder an der Unterseite des Pedalkastens. Werfen Sie den anderen Kabelbinder nicht weg — er wird in Schritt 6 wieder gebraucht.

3 Befestigen Sie die Seitenwände (D) am Pedalkasten (C).

Stellen Sie den Pedalkasten auf die Holzblöcke an den Seitenwänden (D), um ihn dann mit vier 6 x 35 mm Halbrundsrauben ① (jeweils zwei Schrauben links und rechts) so an den Seitenwänden festzuschrauben, daß kein Zwischenraum verbleibt. Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

2

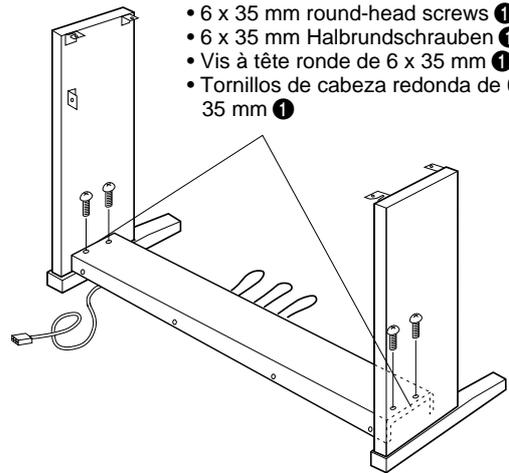
- Use the vinyl tie attached to the bottom of the pedal box to secure the cord.
- Das Kabel mit dem an der Unterseite des Pedalkastens angebrachten Kabelbinder festmachen.
- Se servir de l'attache vinylique qui est fixée à la base du coffret de pédalier pour fixer le cordon.
- Emplee la abrazadera de vinilo unida a la parte inferior de la caja de pedales para fijar el cable.



- The other vinyl tie will be used later in step 6.
- Der andere Kabelbinder wird später in Schritt 6 gebraucht.
- L'autre attache vinylique sera utilisée ultérieurement au cours de l'opération 6.
- La otra abrazadera de vinilo se utilizará más adelante en el paso 6.

3

- 6 x 35 mm round-head screws ①
- 6 x 35 mm Halbrundsrauben ①
- Vis à tête ronde de 6 x 35 mm ①
- Tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm ①



Assemblage du support de clavier

NOTE

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le YDP-88II, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

1 Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

2 Détachez les deux attaches en ruban vinylique

Détachez les deux attaches en ruban vinylique et déroulez le cordon enroulé qui est fixé sous le coffret du pédalier. Utilisez l'attache en ruban vinylique fixée sous le coffret du pédalier pour immobiliser le cordon. Ne jetez pas l'autre attache en ruban vinylique parce que vous en aurez besoin ultérieurement au cours de l'opération 6.

3 Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Placez le coffret de pédalier sur des blocs de bois fixés aux panneaux latéraux (D) et tout éliminant le moindre espace entre le coffret de pédalier et les panneaux latéraux, fixez-le à l'aide de quatre vis de fixation à tête ronde de 6 x 35 millimètres ①, deux vis de fixation à monter de chaque côté. Vérifiez que les pédales ressortent dans le même sens que le panneau latéral aux pieds.

Conjunto del soporte del teclado

NOTA

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

2 Desate las dos abrazaderas de vinilo.

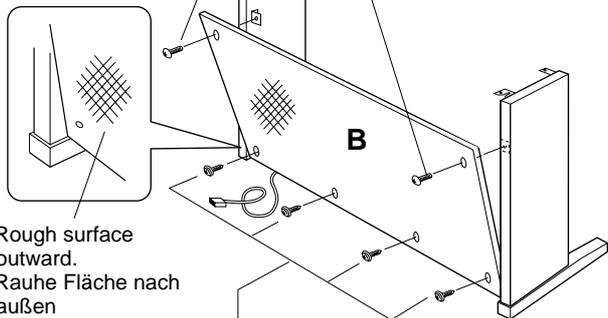
Desate ambas abrazaderas de vinilo y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales. Emplee la abrazadera de vinilo unida a la parte inferior de la caja de pedales para fijar el cable. No tire la otra abrazadera de vinilo, porque la necesitará después en el paso 6.

3 Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

Ponga la caja de pedales encima de bloques de madera unidos a los paneles laterales (D), y mientras suprime los huelgos entre la caja de pedales y los paneles laterales, una empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 milímetros ①, dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que los pedales se extienden en la misma dirección que las patas del panel lateral.

4

- 4 x 10 mm round-head screws ②
- 4 x 10 mm Halbrundsrauben ②
- Vis à tête ronde de 4 x 10 mm ②
- Tornillos de cabeza redonda de 4 x 10 mm ②



- Rough surface outward.
- Rauhe Fläche nach außen
- Surface rugueuse dirigée vers l'extérieur.
- Superficie redonda hacia afuera.

- 4 x 20 mm tapping screws ③
- 4 x 20 mm Schneidschrauben ③
- Vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ③
- Tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm ③

4 Attach the rear panel (B).

With the rear panel's rough surface facing outward and the panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. Then, while eliminating any gaps between the rear and side panels, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 10 mm round-head screws ②. Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 20 mm tapping screws ③.

5 Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

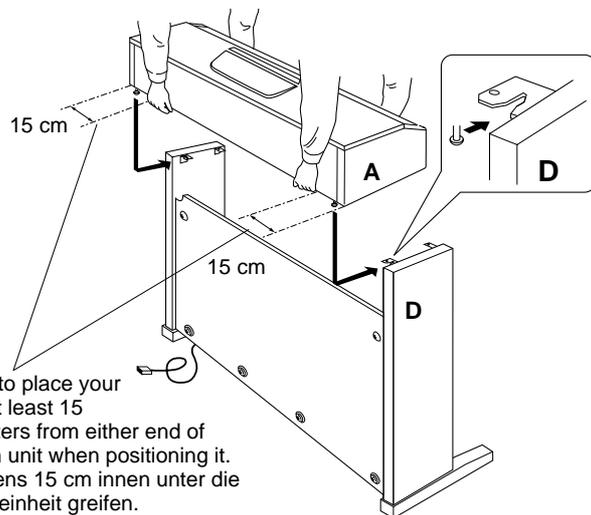
Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then screw in and securely tighten the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ④.



- Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.
- Fingers can become pinched between the main unit and the rear or side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.

6 Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the corresponding connector in the main unit. The plug only goes in one way (the lug on the connector should face the rear of the main unit, as shown in the illustration), so don't try to force it in the wrong way around.

5

- Be sure to place your hands at least 15 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 15 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 15 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 15 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

4 Montieren Sie die Rückwand (B).

Setzen Sie die Rückwand mit der rauhen Fläche nach außen und leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorstehenden Kanten der Füße auf. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 10 mm Halbrundsrauben ② so an den Seitenwänden fest, daß kein Spiel zwischen Rückwand und Seitenwänden verbleibt. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 20 mm Schneidschrauben ③ an den Pedalkasten.

5 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitze. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

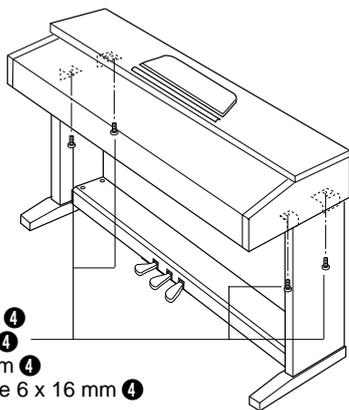
Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt). Schrauben Sie die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben ④ am Ständer fest.



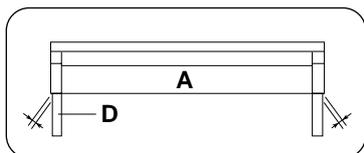
- Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!
- Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und den Seitenwänden bzw. der Rückwand einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!

6 Schließen Sie das Pedalkabel an.

Das vom Pedalkasten kommende Kabel wird an die entsprechende Buchse der Tastatureinheit angeschlossen. Der Kabelstecker paßt nur in einer Ausrichtung in die Buchse (mit der Führungsnase zur Rückseite des Instruments weisend, wie in der Abbildung verdeutlicht). Versuchen Sie nicht, den Stecker falsch herum mit Gewalt in die Buchse zu drücken!



- 6 x 16 mm flat-head screws ④
- 6 x 16 mm Senkschrauben ④
- Vis à tête plate de 6 x 16 mm ④
- Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ④



④ Fixez le panneau arrière (B)

Tout en dirigeant la surface rugueuse du panneau arrière vers l'extérieur et inclinant le panneau comme représenté sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Puis, tout en éliminant les espaces entre les panneaux arrière et latéraux, fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 10 mm ②. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ③.

⑤ Posez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!** Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) puis posez et serrez à fond les quatre vis à tête plate de 6 x 16 millimètres ④.

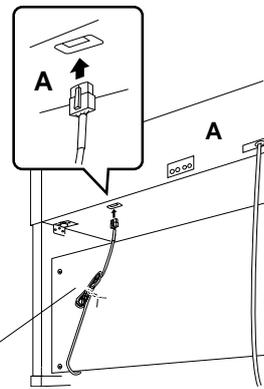


- Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.
- Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux arrière ou latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.

⑥ Raccordez le cordon du pédalier

Le cordon qui sort du pédalier doit être branché sur le connecteur correspondant du clavier. La prise ne s'enclenche que d'une seule manière (la cosse du connecteur doit être orientée vers l'arrière du clavier, comme indiqué sur l'illustration), aussi, n'essayez pas de la faire entrer de force dans le mauvais sens.

6



- Use the vinyl tie that was removed from the bundled pedal cord in step ② to tie up any slack in the pedal cord.
- Nehmen Sie überlanges Kabel mit dem in Schritt ② entfernten Kabelbinder auf.
- Utilisez l'attache en vinyle qui a été enlevée du cordon de pédalier à l'étape ② pour attacher le fil excédentaire du cordon de pédalier.
- Emplee la abrazadera de vinilo que se sacó del cable plegado de los pedales en el paso ② para fijar el cable de pedales sobrante.

④ Monte el panel trasero (B).

Con la superficie tosca del panel trasero encarada hacia afuera y el panel un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, mientras elimina los huecos entre los paneles trasero y lateral, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 10 mm ②. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm ③.

⑤ Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DE-DOS MIENTRAS LO HACE!**

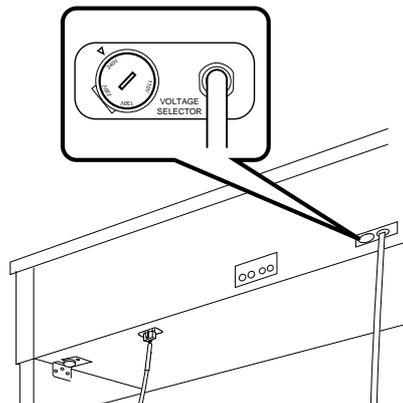
Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), después enrosque y apriete bien los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ④.



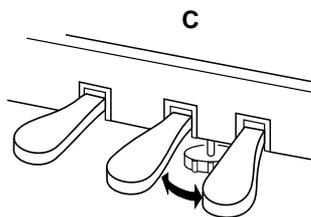
- No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.
- Podría pillarse los dedos ente la unidad principal y los paneles traseros o laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.

⑥ Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales, debe enchufarse al conector correspondiente de la unidad principal. La clavija sólo entra en un sentido (la lengüeta del conector debe orientarse hacia atrás de la unidad principal, como se muestra en la ilustración), por lo que no deberá forzarla al revés.

7

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.

8

7 Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 130V, 220V or 240V main voltages, use a “minus” screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected connect the AC power cord. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

8 Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

■ After completing the assembly, please check the following.

- Are there any parts left over?
 - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the YDP-88II clear of doors and other movable fixtures?
 - ➔ Move the YDP-88II to an appropriate location.
- Does the YDP-88II make a rattling noise when you shake it?
 - ➔ Tighten all screws.
- Does the pedal box rattle or give way when you step on the pedals?
 - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Is the pedal cord inserted securely into the socket?
 - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

7 Den Spannungswähler einstellen.

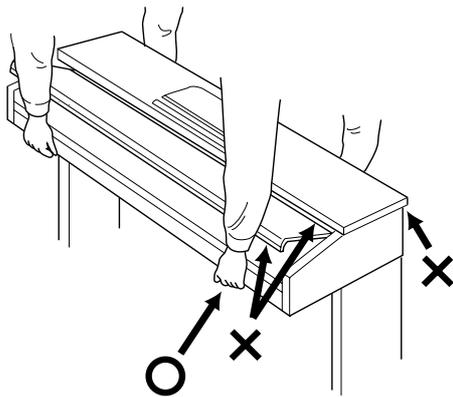
Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 130, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf “240” voreingestellt. Nachdem Sie den Spannungswähler richtig eingestellt haben, können Sie nun das Netzkabel anschließen. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

8 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
 - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das YDP-88II weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
 - ➔ Bewegen Sie das YDP-88II an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das YDP-88II Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
 - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert der Pedalkasten oder gibt er nach, wenn Sie das Pedal treten?
 - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Ist das Pedalkabel fest angeschlossen?
 - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Tastatureinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.



- When moving the instrument after assembly, always hold the lower surface of the main unit, NEVER the top portion. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.



- Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau stets unter das Gehäuse; heben Sie es NIEMALS am oberen Teil. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.



- Pour déplacer l'instrument après le montage, toujours tenir l'instrument par la surface inférieure, JAMAIS par le couvercle. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.



- Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre la superficie inferior de la unidad principal. NUNCA por la parte superior. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.

7 Sélecteur de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 130 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Une fois que vous avez réglé le sélecteur de tension, connectez le cordon d'alimentation. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

8 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le YDP-88II est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le YDP-88II vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le YDP-88II, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le pédalier fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte qu'il repose fermement sur le sol.
- Le cordon de pédale est-il enfoncé correctement dans la prise?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

7 Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 130V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "-" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

8 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el YDP-88II alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el YDP-88II a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el YDP-88II?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede la caja de pedales cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el ajustador hasta que se apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Está el cable de los pedales insertado con seguridad en el conector?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

MIDI Data Format/MIDI-Datenformat/Format des données MIDI/Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the YDP-88II.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des YDP-88IIs nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le YDP-88II.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la YDP-88II.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)

kk = Note number

Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7

Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7

vv = Velocity (Key ON = 1 ~ 127. Key OFF = 0)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv]

8nH = Note OFF event (n = channel number)

kk = Note number

Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7

Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7

vv = Velocity (Key OFF = 0 ~ 127)

* 8nH (note off) is receive only.

9nH (vvH=00H) used for transmission.

2. CONTROL CHANGE & MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)

cc = Control number

vv = Control value

cc	CONTROL	VALUE [vv]
07H	Volume	00H : -∞ (reception only) 6FH : -3dB 7FH : ±0dB
0AH	Panpot	00H ~ 17H : Left 6 (reception only) 18H ~ 1FH : Left 5 20H ~ 27H : Left 4 28H ~ 2FH : Left 3 30H ~ 37H : Left 2 38H ~ 3FH : Left 1 40H ~ 47H : Center 48H ~ 4FH : Scaling pan 50H ~ 57H : Right 1 58H ~ 5FH : Right 2 60H ~ 67H : Right 3 68H ~ 6FH : Right 4 70H ~ 77H : Right 5 78H ~ 7FH : Right 6
0BH	Expression	00H : -∞ (reception only) 6FH : -3dB 7FH : ±0dB
40H	Damper	00H ~ 3FH : OFF
	Pedal	40H ~ 7FH : ON
42H	Sostenuto	00H ~ 3FH : OFF
	Pedal	40H ~ 7FH : ON
43H	Soft Pedal	00H ~ 3FH : OFF 40H ~ 7FH : ON
78H	All Sound OFF (reception only)	00H
79H	Reset All Controller (reception only)	00H
7AH	Local Control ON/OFF (reception only)	00H : OFF 7FH : ON
7BH	All Notes OFF (reception only)	00H
7CH	Omni OFF/All Notes OFF (reception only)	00H
7DH	Omni ON/All Notes OFF (reception only)	00H

3. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [pp]

CnH = program event (n = channel number)

pp = Program number

pp	VOICE NAME	pp	VOICE NAME
00	PIANO	03	HARPSICHORD
01	E. PIANO1	04	ORGAN
02	E. PIANO2		

4. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]

rr= Control

F8H: Timing clock

FAH: Start

FCH: Stop

FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start
FCH	Recorder stop	Recorder stop
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	All notes are turned off if no data is received for more than 400 milliseconds

* **Caution:** If an overrun framing error occurs the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

5. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

(1) YAMAHA MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [xnH] -> [ff] ... [F7H]

43H : Yamaha

xn : Substatus + channel number.

ff : Format number.

x ff Information

0 7CH Panel Data receive.

2 7CH Panel Data Send occurs when this data received.

2 7DH Name Data Send occurs when this data received.

* This message is effective only when the channel number "n" is set to the same as the YDP-88II receive channel number.

PANEL DATA SEND FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7CH, 00H, 1BH (n: channel number)

53H, 4BH, 20H, 20H (SK)

43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 34H

3xH, 3yH (x, y: version number)

[PANEL DATA]

[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+...+Data end)

F7H

• Panel Data Contents

- (1) VOICE
- (2) DUAL VOICE
- (3) DUAL ON/OFF
- (4) DUAL BALANCE
- (5) 0
- (6) 0
- (7) 0
- (8) 0
- (9) 0
- (10) 0
- (11) 0
- (12) SPLIT POINT
- (13) 0
- (14) Absolute tempo low byte
- (15) Absolute tempo high byte

SEQUENCE DATA FORMAT

F0H, 43H, 73H

38H (Product ID)

06H (Bulk ID)

02H (Bulk number)

03H, 0FH, 0AH, 02H (Data length= wxyzH 0x1fd1*2 bytes)

[PANEL DATA] (Sequence data)

[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (BULK DATA)

F7H

MODEL ID CODE SEND FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7DH, 00H, 10H (n: channel number)

53H, 4BH, 20H, 20H] (Model ID)

43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 34H] (Model ID)

3xH, 3yH, 20H, 20H, 20H (x, y: version number)

[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+.....+20H)

F7H

(2) YDP-88II MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [38H]

-> [yy] -> [F7H]

43H : Yamaha ID

73H : Model ID

38H :

yy : Substatus

yy Information

02H Internal MIDI clock.

03H External MIDI clock.

13H Multi-timbre mode OFF.

15H Multi-timbre mode ON.

61H MIDI FA cancel ON.

62H MIDI FA cancel OFF.

7cH All notes OFF; receive channel = c+1; omni OFF.

* When yy=2, 3, 13, 15 or 7c, YDP common ID

(01H) is recognized as well as 73H, 38H.

* All Control Change values are reset when [13H] or [15H] is received. All voices and other parameters

are also reset when [15H] is received in order to

ensure the same initial settings.

* When [61H] is received, playback will not start

when "start" (FAH) is received. However, "stop"

(FCH) and the "timing clock" (F8H) will not be

affected. Use [62H] to cancel this function.

(3) Special Control

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [38H]

-> [11H] -> [0nH] -> [cc] -> [vv] -> [F7H]

43H : Yamaha ID

73H : Model ID

38H :

11H : Special control

0nH : Control MIDI change + channel number

cc : Control number

vv : Value

cc Control Value [vv]

08H Dual Balance 00H : Left Voice Max.

7FH : Right Voice Max.

1BH Metronome 00H : Off

(reception only) 01H : On

5AH Dual Mode 00H : Dual Off

01H : Dual On (Normal)

02H : Dual On (Left voice 1

octave up)

03H : Dual On (Right voice 1

octave up)

5CH Dual Voice [vv] : Dual Voice

(4) Absolute Tempo

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xx]

-> [11H] -> [1nH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H : Yamaha ID

73H : Model ID

38H :

11H : Special control

1nH : Control MIDI change

(Transmit: n=control channel number)

(Receive: any channel OK)

ccH : Absolute tempo low byte

ddH : Absolute tempo high byte

Tempo=dd*128+cc

MIDI Implementation Chart

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1 1~16	1 1~16	
Mode Default Messages	3 × *****	1 OMNI on, OMNI off ×	
Note Number : True voice	15~114 *****	0~127 21~108	
Velocity Note on Note off	○ 9nH, v=1~127 × 9nH, v=0	○ v=1~127 ×	
After key's Touch Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender	×	×	
Control Change			
	07 ×	○	Volume Pan pot Expression
	10 ×	○	
	11 ×	○	
	64 ○	○	Damper Sostenuto Soft pedal
	66 ○	○	
	67 ○	○	
	120 ×	○	All sounds off *1 Reset All Controllers
	121 ×	○	
Program Change : True #	○ *****	○	
System Exclusive	○	○	
System : Song Position : Song Select Common : Tune	× × ×	× × ×	
System : Clock Real Time : Commands	○ ○	○ ○	
Aux : Local ON/OFF : All Notes Off Messages : Active Sense : Reset	× × ○ ×	× ○ (123~125) *1 ○ ×	

Notes : *1 = receive if omni off or multi-timbre on

		YDP-88II
KEYBOARD		88 KEYS (A-1 ~ C7)
POLYPHONY		28 NOTES MAX.
VOICE SELECTORS		PIANO, E. PIANO1, E. PIANO2, HARPSICHORD, ORGAN
RECORDER		PLAY, REC
PEDAL CONTROLS		SOFT, SOSTENUTO, DAMPER
OTHER CONTROLS		MASTER VOLUME, TEMPO, METRONOME, DEMO, MIDI/TRANSPOSE
JACKS/CONNECTORS		PHONES x 2, AUX OUT L/L+R & R, MIDI IN/OUT
OUTPUT IMPEDANCE		AUX OUT: Output impedance 600 Ω
MAIN AMPLIFIERS		10W x 2
SPEAKERS		16 cm x 2
DIMENSIONS (W x D x H)	Music stand down	1384 x 468 x 829 mm (54-1/2" x 18-1/2" x 32-5/8")
	Music stand up	1384 x 468 x 1001 mm (54-1/2" x 18-1/2" x 39-3/8")
WEIGHT		42 kg (92.6 lbs.)

- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10,
Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

Yamaha Musique France,
Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

Warner Music Finland OY/Fazer Music
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 0435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Grini Næringspark 17
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 14 47 90

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Corporation,
International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2312

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 730-1098

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusanatik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7
Singapore 1231
Tel: 354-0133

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.
Tel: 02-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
865 Phornprapha Building, Rama I Road,
Patumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 2-215-3443

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2317

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-3255

